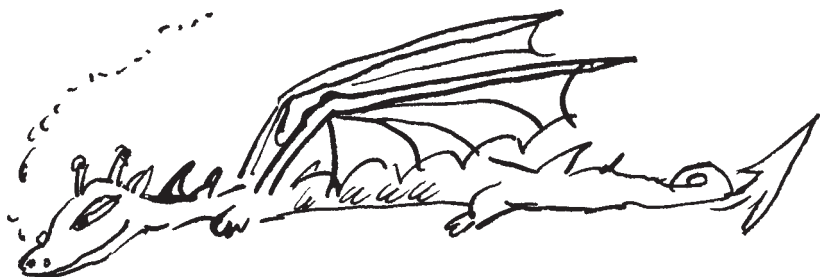




Ako premôcť  
dračiu zúrivosť

Zo staršej nórciny preložila

CRESSIDA COWELL



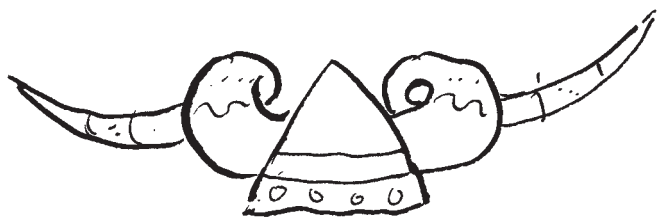
**VAROVANIE**

Akýkoľvek vzťah  
k historickým

**UDALOSTIAM**

je vyslovene náhodný.

**BOLI STE  
VAROVANI!**





NEMUSÍTE čítať Štikútove knižky zaradom.

Ale ak chcete, tu je ich poradie:

1. Ako si uycvičiť draka
2. Ako sa stať pivaťom
3. učíme sa dračtinu
4. Ako oklamať dračiu kliatbu
5. Ako zmeniť dračí osud
6. Hrdinov sprievodca smrťiacimi drakmi
7. Ako prežiť dračí útok
8. Ako zlomiť dračie srdce
9. Ako ukradnúť dračí meč
10. Ako sa zmocniť Dračieho drahokamy
11. Ako zraďiť dračieho hrdinu
12. Ako premôcť dračiu zárvivosť

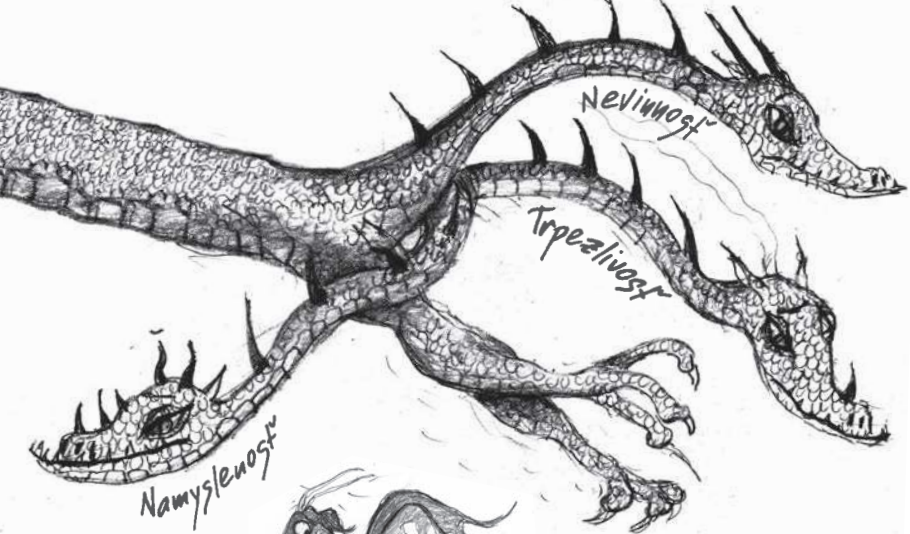




Štikút Strašný Štukovec  
Tretí a jeho drak  
Bez zubý

### O ŠTIKÚTOVI

Štikút Strašný Štukovec Tretí bol obávaný šermiar, zaklínač drakov a najväčší vikinský hrdina, aký kedy žil. Jeho pamäti však hovoria o časoch, keď bol ešte celkom obyčajným chlapcom a presviedčal sa, aké je ťažké stať sa hrdinom.



Nelivnosť

Trpezlivosť

Namyslenosť



Odinov tešák

Bez zubí

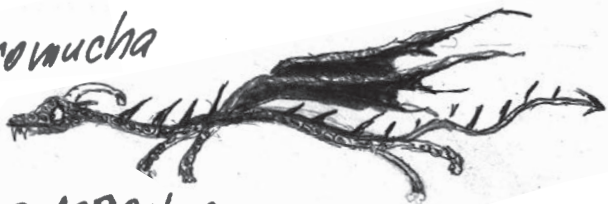


Štikút  
(Vrdina  
tohto  
príbehu)



← Ziggewastica

Vichromucha

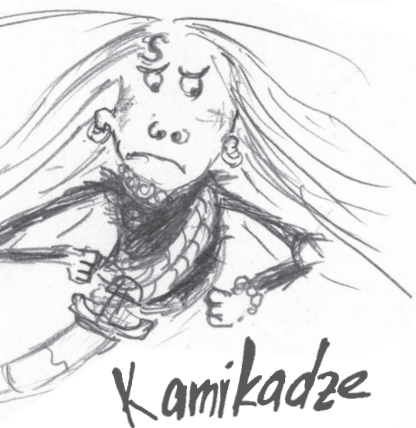


CHLADNOBRV OBROUSKI



Rybonoh

Valhallarama



Kamikadze







Berta, náčelníčka  
Močiarných lupičův



↑  
Rohlt  
Gugavý

Rozmarnica



Humungus  
Hrozitánský





← Tučo  
Pivobruch



Prasomucha

ALVIN  
ZRADNÝ



striga  
Excellinova



Túto knihu venujem otcovi.



Text and illustrations copyright © Cressida Cowell 2015  
First published in Great Britain in 2015  
Translation © Otakar Kořínek 2017  
Slovak edition © Vydavateľstvo SLOVART, spol. s r. o., 2017

Všetky práva vyhradené. Žiadna časť tejto knihy sa nesmie reprodukovať ani šíriť v akejkoľvek forme alebo akýmikoľvek prostriedkami, či už elektronickými alebo mechanickými, vo forme fotokópií či nahrávok, respektíve prostredníctvom súčasného alebo budúceho informačného systému bez predchádzajúceho písomného súhlasu vydavateľa.

Z anglického originálu *Cressida Cowell: How to Fight a Dragon's Fury*, ktorý vyšiel vo vydavateľstve Hodder Children's Books, London, 2015 preložil Otakar Kořínek.  
Ilustrácie Cressida Cowell  
Zodpovedná redaktorka Ina Martinová  
Editorka Katarína Škorupová  
Sadzba, zalomenie ITEM, s. r. o., Bratislava  
Tlač Kasico, a. s., Bratislava

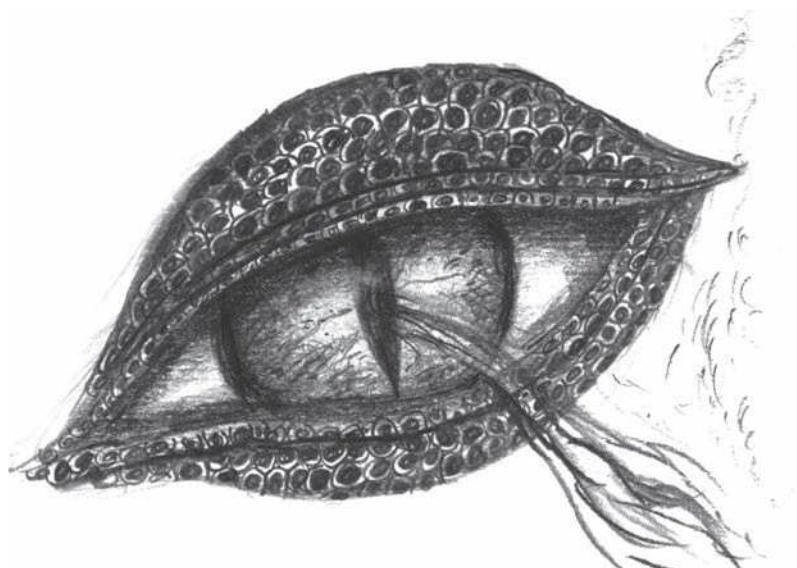
Cena uvedená na obálke knihy je nezáväzným odporúčením pre konečných predajcov.

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

ISBN 978-80-556-2496-9

[www.slovart.sk](http://www.slovart.sk)

# Ako premôcť dračiu zúrivosť



Zo starej nórčiny preložila

CRESSIDA COWELLOVÁ

**slovart**

Širý oceán

Nebešské pohrebisko  
Vražedný štít

(Domov mocných oblúd,  
Morskodravca Giganticusa  
Skazotesáka, Temnodýcha)

SYRAŽEDNÉ HORY

Hrdinov koniec

Stroskotancov  
záliv

Bojovníkov útes

do Ameriky  
tak také  
miesto  
existuje

Letný  
prúd

ZAJTRA





Pohyblivé ľadové ostrovy

Bernádej Temnotrada Desivého

Zamrznutý ostrov Neznámo

Níč  
ľadové stráže

zimný uragán  
Uzemie Visiolotrov

BARBARKÉ SÚ OSTROVIE

Alcie

Zurvalecké ostrovy

Ostrov lebietsk

TICHÝ

Chmúrne more

LOTROVO

Ostrovy Mračniakov

Thovou kmev

HYSTERIA

ostrov Lávochvlie

žalár Nebezpečných Surovcov

Prepadisko  
Pezov na jablózuby  
Hltajúce piesky



# ~ OBSAH ~



Doterajší príbeh .....	17
1. Nech sa veci zdajú čo ako zlé, vždy môžu byť ešte horšie .....	30
2. Vidíte, je to ešte horšie a neprešlo ani päť minút .....	43
3. Malý problém .....	61
4. Väčší problém .....	88
5. Príchod na ostrov Zajtra .....	110
6. Ťažko zachraňovať niekoho, kto nechce byť zachránený .....	123
7. Iba ten, čo má kráľove Stratené veci, môže vstúpiť na ostrov Zajtra a prežiť .....	144
8. Určite si si myslel, že toto sa nikdy nestane .....	160
9. Proroctvo Temnobrada Desivého .....	177
10. Kto je kráľ? .....	192
11. Temnobradov list.....	212
12. Korunovácia kráľa Západodivočiny .....	234
13. Veľmi krátka kapitola, ktorá sa začína dobre... a končí sa zle .....	255
14. Ten Temnobrad bol naozaj prefikáný .....	263
15. Príprava na pohreb - pardon, na súboj .....	272
16. Súboj .....	285
17. To, čo hľadáte, máte niekedy rovno tu doma .....	313
18. Minulosť je stále s nami... ..	321
19. A zasahuje do prítomnosti viacerými spôsobmi, než si myslíme .....	330
20. A od strachu som naozaj nevládal ani dýchať .....	344
21. Do osudu zasahuje striga .....	350
22. Preto ho volajú Alvin Zradný (jeho meno už hovorí samo za seba) .....	356
23. Totálna vojna .....	364
24. Spomenula som už, že minulosť nás vždy dajako dostihne? .....	378
25. Ako ti môžem veriť? .....	396
26. Sľub .....	412
27. Oslobodenie duchov.....	440
Epilóg Štikúta Strašného Štukovca Tretieho, posledného veľkého vikinského hrdinu .....	481





# ČO SA ODOHRALO DOTERAZ

„Keď som bol chlapcom, existovali draky.“

Týmito slovami sa začína celý príbeh.

Na malom ostrove Berk žil kedysi šťastne a nespútane vo svete plnom drakov chlapec, ktorý sa volal Štikút Strašný Štukovec Tretí, so svojim loveckým drakom Bezzubým a s jazdeckým drakom Vetrochodom.

Štikút bol synom náčelníka Chladnobrva Obrovského a vikinský hrdina, akého si pod hrdinom sotva viete predstaviť, chlapec chudý ako fazuľová stonka. Napriek tomu to bol obávaný šermiar a zaklínač hadov, jeden z mála ľudí, ktorí vedeli hovoriť po dracky, jazykom, akým sa zhovárajú draky.

V jeden hrozný deň náhodou oslobodil veľkého morského draka, ktorý sa volal Zúrivec a bol vyše sto rokov reťazami spútaný v strašnom lesnom väzení na Amoku. Drak Zúrivec začal Dračiu vzburu, ktorou chce vyzabíjať všetkých ľudí, a ľudia a draky teraz bojujú proti sebe, kým

jedni alebo druhí nezvíťazia a tých druhých nevyhubia.

Draky vypálili malú chuligánsku dedinu, kde Štikút vyrastal, vyhнали ľudí z domovov a tí sa teraz zhromaždili na ostrove Zajtra, kde čakajú na Konečný boj.

Ľudí už môže zachrániť iba jedno.

Na ostrove Zajtra musia korunovať nového kráľa Západodivočiny. Keď bude kráľ korunovaný, dozvie sa tajomstvo Dračieho drahokamu, tajomstvo, ktoré má moc navždy zničiť všetky draky. No kráľa možno korunovať len vtedy, ak získa všetky kráľove Stratené veci, desať predmetov, ktoré boli roztrúsené po Súostroví a sto rokov stratené.

Štikút Strašný Štukovec Tretí v jedenástich vzrušujúcich a dlhých dobrodružstvách všetkých desať Stratených vecí pomaly a namáhavo našiel s pomocou svojich najlepších kamarátov Rybonoha a Kamikadze a s pomocou staručkého morského draka Odinovho tesáka a krásneho trojhlavého draka Smrtiaceho tieňa, ktorý sa vie zakamuflovať tak dokonale, až si myslíte, že je neviditeľný.

Lenže Štikútovi všetky Stratené veci ukradol zlý Alvin Zradný (jeho meno už hovorí samo

za seba). Alvin je v tejto chvíli na ostrove Zajtra a majú ho korunovať za kráľa. Ak sa stane kráľom, využije moc Dračieho drahokamu a naveky vyhladí draky.

Všetci si myslia, že Štikút je mŕtvy, lebo ho zastrelili šípom do srdca bojovníci Alvina Zradného, ale Štikút žije a leží v bezvedomí na kúsku pobrežia Hrdinovho konca, ostrova kúsok od ostrova Zajtra.

Nemá však jazdeckého draka, ani čln, ani Stratené veci. A na ostrov Zajtra môže prísť a prežiť iba ten, kto má Stratené veci. Ak Štikút vstúpi na jeho breh, spod piesku vyrazia dračí Ochrancovia ostrova Zajtra a odnesú Štikúta do vzdušného zabudnutia...

To je naozaj hrozivá situácia.

Dnes je Zánik Yule, deň Konečného boja medzi drakmi a ľuďmi.

Štikútovi už ostáva iba jeden deň, aby sa stal kráľom Západodivočiny a zachránil draky.

Už len jeden deň...

**ZACHRÁNI ŠTIKÚT DRAKY?**